

ARTICLES OF THE ASSOCIATION

§ 1

NAME, LEGAL ADDRESS, BUSINESS YEAR

The Association (hereinafter called »the Association«) is named »European Association for Banking and Financial History (EABH) e.V.«. The Association is domiciled in Frankfurt am Main and listed in the Register of Associations with number VR 9804.

The Association's financial year is the calendar year.

§ 2

NON-PROFIT-MAKING STATUS

(1) The Association is exclusively and directly for non-profit-making purposes in the meaning of the section »Tax-privileged Purposes« of the Tax Code.

(2) The purpose of the Association is to carry out and promote research into the field of banking, insurance and financial history.

(3) The purpose of the Articles of Association is in particular fulfilled through:

- The initiation and support of projects and research on banking, insurance and financial history.
- The preservation of historically relevant documents related to the field of banking, insurance and financial history.
- The promotion and support of similar institutions, financial archives and organisations and the support of scientific collaboration as well as best-practice exchange in the field of archive management between academics and practitioners. Research results are due to be published promptly.

(4) The Association is not for profit. Primarily, it does not pursue its financial interests.

(5) Capital of the Association may only be used for the purposes laid down in the Articles of Association. The members do not receive any allocations

VEREINSSATZUNG

§ 1

NAME, SITZ, GESCHÄFTSJAHR

Der Verein führt den Namen „European Association for Banking and Financial History (EABH) e.V. Er hat seinen Sitz in Frankfurt und ist in das Vereinsregister des Amtsgerichts Frankfurt am Main unter VR 9804 eingetragen.

Sein Geschäftsjahr entspricht dem Kalenderjahr.

§ 2

GEMEINNÜTZIGKEIT

(1) Der Verein verfolgt ausschließlich und unmittelbar gemeinnützige Zwecke im Sinne des Abschnitts „steuerbegünstigte Zwecke“ der Abgabenordnung.

(2) Zweck des Vereins ist die Durchführung und Förderung der Forschung in den Bereichen Bank-, Versicherungs- und Finanzgeschichte.

(3) Der Satzungszweck wird insbesondere verwirklicht durch:

- Die Initiierung und Unterstützung von Projekten und Forschungsvorhaben im Bereich der Bank-, Versicherungs- und Finanzgeschichte.
- Die Bestandserhaltung von historisch relevanten Dokumenten im Bereich der Bank-, Versicherungs- und Finanzgeschichte.
- Die Förderung und Unterstützung von ähnlichen Institutionen, Archiven und Organisationen und die Unterstützung der wissenschaftlichen Zusammenarbeit sowie den Erfahrungsaustausch zwischen Wissenschaftlern und Praktikern im Archivmanagement. Forschungsergebnisse sind zeitnah zu veröffentlichen.

(4) Der Verein ist selbstlos tätig. Er folgt nicht in erster Linie eigenwirtschaftlichen Zwecken.

(5) Mittel des Vereins dürfen nur für die satzungsgemäßen Zwecke verwendet werden. Die Mitglieder erhalten keine Zuwendungen aus Mitteln des Vereins. Es darf keine Person durch Ausgaben, die dem Zweck des Vereins fremd

out of the Association's funds. No one shall benefit from cash disbursements for purposes other than those of the Association, nor from a disproportionately high remuneration.

(6) If the Association is dissolved, ceases to exist or in case of the loss of the tax privileged purposes, its assets will be dissolved to Goethe University Frankfurt – Department of Finance, Campus Westend, Theodor W. Adorno Platz 3, 60629 Frankfurt am Main Germany. Goethe University is bound to use these financial means for non-profit making purposes only.

§ 3

MEMBERSHIP

(1) All individuals and juristic persons, partnerships, companies, legal entities and corporate bodies, in particular non-profit corporate entities, which are interested in the promotion of the Association's purposes, are able to become a member of the Association.

(2) The application for admission is to be directed in writing to the Board of Management. The Board of Management decides conclusively about the admission and will update the list of members'.

(3) The membership in the Association ends in case of withdrawal, which is permitted subject to three months' notice at the end of each financial year. Additionally, the membership ends with death, the cancellation of a juristic person in the register or its liquidation.

(4) The membership ends with expulsion. An expulsion is only allowed for a severe reason and only after the Board of Management has heard the member concerned. The expulsion will be announced by the Board of Management. The next General Members' Meeting decides conclusively about the expulsion. Until then, all rights of the member temporarily expelled by the Board of Management are suspended.

§ 4

RIGHTS AND DUTIES OF THE MEMBERS

(1) The members are obliged to pay the contribution defined by the membership fee scale.

(2) Juristic persons and corporate bodies are full members with all rights and obligations.

sind, oder durch unverhältnismäßig hohe Vergütungen begünstigt werden.

(6) Bei Auflösung des Vereins oder Wegfall der steuerbegünstigten Zwecke fällt das Vermögen des Vereins an die Goethe Universität Frankfurt, Department of Finance, Campus Westend, Theodor W. Adorno Platz 3, 60629 Frankfurt am Main Deutschland. Diese ist verpflichtet, das Vereinsvermögen ausschließlich und unmittelbar für gemeinnützige Zwecke zu verwenden.

§ 3

MITGLIEDSCHAFT

(1) Mitglied des Vereins können alle natürlichen und juristischen Personen, Personengemeinschaften, Personenhandelsgesellschaften und Körperschaften, insbesondere ebenfalls gemeinnützige Körperschaften, die an der Förderung des Vereinszwecks interessiert sind, werden.

(2) Der Antrag auf Aufnahme ist schriftlich an den Vorstand zu richten. Der Vereinsvorstand entscheidet abschließend über den Aufnahmeantrag und aktualisiert die Mitgliederliste.

(3) Die Mitgliedschaft im Verein endet durch Austritt, der mit einer Frist von drei Monaten zum Ende jedes Geschäftsjahres zulässig ist. Die Mitgliedschaft endet ferner durch Tod, Löschung einer juristischen Person im Register oder deren Auflösung.

(4) Die Vereinsmitgliedschaft endet durch Ausschluss. Ein solcher ist nur aus schwerwiegendem Grund zulässig und nach Anhörung des betroffenen Mitglieds durch den Vorstand zu erklären. Über den Ausschluss entscheidet die nächste Mitgliederversammlung abschließend; bis dahin ruhen die Rechte des vorläufig durch den Vorstand ausgeschlossenen Mitglieds.

§ 4

RECHTE UND PFLICHTEN DER MITGLIEDER

(1) Die Mitglieder haben den in der Beitragsordnung festgelegten Beitrag zu zahlen.

(2) Juristische Personen und Körperschaften sind Vollmitglieder mit allen Rechten und Pflichten.

(3) Hinsichtlich natürlicher Personen wird zwischen assoziierten und Ehrenmitgliedern unterschieden. Natürliche Personen haben kein Stimmrecht

(3) With regard to natural persons the Association distinguishes between Associate Members and Honorary Members. Natural persons do not have voting rights in the General Members' Meeting. However, they shall be entitled to speak and take part in the meetings.

(4) All members (for juristic person and corporate bodies: their legal representative) are committed to promote the purpose of the Association. They acknowledge the Articles of the Association and the internal rules and regulations which apply at the time. When joining the Association the Articles of the Association, the internal rules and, regulations and the list of members, which apply at the time, are submitted to every member.

§ 5

ORGANS

The organs of the Association are:

- a) The General Members' Meeting;
- b) The Board of Management;
- c) The Board of Patrons;
- d) The Academic Council;
- e) The Auditors.

§ 6

CONVENING OF THE GENERAL MEMBERS' MEETING

(1) All members which are not in arrears with their membership payments are entitled to take part in the General Members' Meeting.

(2) The General Members' Meeting is to be convened by the Board of Management annually. This annual General Members' Meeting, which accomplishes the annual report and the statement of accounts as well as the election and the discharge of organ members, is also referred to as "Annual General Members' Meeting" and shall take place in the first half of the calendar year.

(3) Furthermore, General Members' Meetings are to be convened, if the good of the Association demands it or if a minimum of 1/3 of the members apply for a meeting to the Board of Management with a detailed explanatory statement in writing.

in der Mitgliederversammlung. Sie haben Teilnahme- und Rederecht in der Versammlung.

(4) Alle Mitglieder, bei juristischen Personen und Körperschaften ihre gesetzlichen Vertreter, haben den Vereinszweck zu fördern. Sie erkennen die jeweils gültige Satzung nebst Vereinsordnung an. Jedem Mitglied wird bei Eintritt in den Verein Satzung und Ordnungen in ihrer gültigen Fassung sowie eine Mitgliederliste überlassen.

§ 5

ORGANE

Vereinsorgane sind:

- a) Die Mitgliederversammlung;
- b) Der Vorstand;
- c) Das Kuratorium;
- d) Der akademische Beirat;
- e) Die Rechnungsprüfer.

§ 6

EINBERUFUNG DER MITGLIEDERVERSAMMLUNG

(1) Alle Vereinsmitglieder, die nicht mit ihrer Beitragszahlung im Rückstand sind, dürfen an der Mitgliederversammlung teilnehmen.

(2) Die Mitgliederversammlung wird mindestens einmal jährlich durch den Vorstand einberufen. Diese Jahreshauptversammlung, die den Jahres- und Rechenschaftsbericht des Vorstandes vorlegt sowie ggf. Wahl und Entlastung der Organmitglieder durchführt, wird auch als ordentliche Mitgliederversammlung bezeichnet und soll in der ersten Jahreshälfte stattfinden.

(3) Mitgliederversammlungen sind fernereinzuberufen, wenn das Wohl des Vereins es erfordert oder mindestens ein Drittel der Mitglieder mit ausführlicher schriftlicher Begründung die Einberufung einer Versammlung beim Vorstand beantragen.

(4) Eine ordentliche Mitgliederversammlung wird unter Einhaltung einer Mindestfrist von vier Wochen schriftlich, per Telefax, per E-Mail oder in vergleichbarer technischer Weise einberufen und hat neben der Einladung

(4) An Annual General Members' Meeting is convened with a minimum notice period of four weeks in writing, via facsimile, email or in a similar technical manner. The invitation has to include an invitation to the meeting and the agenda. The invitation is deemed to be duly delivered, if it has been sent to the last-known address provided by the member.

(5) Extraordinary General Members' Meetings are convened similarly, but with a reduction of the notice period indicated by the invitation to two weeks before the date of the assembly.

(6) During the General Members' Meeting a record has to be kept, which has to be signed by the Meeting's chairman and the record keeper. The record's content has to be approved by the consecutive Members' Meeting.

(7) Applications for the modification or amendments of the agenda have to be submitted by at least 1/4 of all members and received by the Board of Management in sufficient time to enable to publish the amendments together with the dispatch of the agenda. All applications submitted after this period can only be considered in extraordinary urgent cases. The General Members' Meeting decides about their admission.

(8) A decision can be validly reached without a Members' Meeting being convened, if all members are consulted in writing and at least 2/3 of the members express their approval.

§ 7

EXECUTION OF THE GENERAL MEMBERS' MEETING

(1) The General Members' Meeting is chaired by the Chairman of the Board of Management or, if he/she is prevented from doing so, by the Deputy Chairman. If the Deputy Chair is prevented as well, the Treasurer chairs the Members' Meeting. The Members' Meeting may elect somebody else as Chairman for the assembly with a simple majority.

(2) The General Members' Meeting constitutes a quorum if at least half of all those members entitled to vote are present at the assembly. The right to vote can also be exercised by proxy. The proxy has to be available to the Chairman in writing at the beginning of the assembly. An authorised representative may represent no more than 10 other members by proxy besides his own vote.

(3) Decisions of the Members' Meeting require a simple majority. Excluded are amendments of the Articles of Association, the expulsion of a member and

zur Versammlung auch die Tagesordnung zu enthalten. Die Einladung gilt als ordnungsgemäß zugestellt, wenn sie an die letzte vom Mitglied bekannt gegebene Adresse gerichtet wird.

(5) Außerordentliche Mitgliederversammlungen werden in gleicher Weise, jedoch unter Verkürzung der Ladungsfrist auf zwei Wochen einberufen.

(6) Bei der Mitgliederversammlung ist ein Protokoll zu führen, das vom Versammlungsleiter und dem Protokollführer unterzeichnet wird. Das Protokoll ist in der folgenden Mitgliederversammlung zu genehmigen.

(7) Anträge auf Ergänzung oder Änderung der Tagesordnung müssen von mindestens 1/4 aller Mitglieder gestellt werden und so rechtzeitig beim Vorstand eingehen, dass sie mit dem Versand der Tagesordnung den Mitgliedern bekannt gemacht werden können. Alle Anträge, die erst nach dieser Frist gestellt werden, sind nur in besonders eilbedürftigen Fällen zulässig. Über Ihre Zulassung entscheidet die Mitgliederversammlung.

(8) Auch ohne Versammlung der Mitglieder kann ein Beschluss gefasst werden, wenn alle Mitglieder schriftlich an der Abstimmung teilnehmen und 2/3 der Mitglieder zustimmen.

§ 7

DURCHFÜHRUNG DER MITGLIEDERVERSAMMLUNG

(1) Die Mitgliederversammlung wird vom Vorstandsvorsitzenden, im Verhinderungsfall von seinem Stellvertreter geleitet; ist auch dieser verhindert, führt der Schatzmeister die Versammlung. Die Versammlung kann mit einfacher Mehrheit einen anderen Versammlungsleiter wählen.

(2) Eine Mitgliederversammlung ist beschlussfähig, wenn mindestens die Hälfte aller stimmberechtigten Vereinsmitglieder anwesend ist. Das Stimmrecht kann auch durch Bevollmächtigte ausgeübt werden. Die Bevollmächtigung muss in schriftlicher Form spätestens zu Beginn der Versammlung dem Versammlungsleiter vorliegen. Ein Bevollmächtigter darf neben seiner eigenen maximal zehn weitere Stimmen vertreten.

(3) Versammlungsbeschlüsse bedürfen grundsätzlich einfacher Mehrheit. Hiervon ausgenommen sind Änderungen der Vereinssatzung, der Ausschluss von Mitgliedern und die Auflösung des Vereins; in diesen Fällen ist eine Mehrheit von zwei 2/3 der gültigen Stimmen erforderlich. Stimmenthaltungen werden

the dissolution of the Association. In these cases a majority of 2/3 of valid votes is necessary for a decision. Abstentions of voting will not be counted.

(4) If a Members' Meeting does not constitute a quorum, the Board of Management is obliged to call a second General Members' Meeting with the same agenda within two months. In this case the notice period indicated in the invitation is reduced to three weeks, beginning from the day after the invitation's dispatch. This second General Members' Meeting does not require a quorum. This has to be mentioned clearly in the invitation.

§ 8

TASKS OF THE GENERAL MEMBERS' MEETING

(1) The General Members' Meeting is the highest decision-making organ of the Association and has ultimate responsibility for the Association's operations and discretionary power.

(2) The principal tasks of the General Members' Meeting are, in particular but non-exhaustively:

- a) To elect and dismiss the members of the Board of Management, the Board of Patrons (with the exception of its Chair) and the auditors,
- b) To discuss and accept the annual budget and the membership fee scale, as compiled by the Board of Management with the assistance of the administrator,
- c) The expulsion of members,
- d) The exoneration of the Board of Management,
- e) The approval of the statements of accounts submitted by the Board of Management and of the Auditors' report,
- f) To amend the Articles of Association and dissolve the Association,
- g) The basic orientation and basic contents of the Association's activities,
- h) To elect the members of the Academic Council on the proposal of the Board of Management.

nicht mitgezählt.

(4) Ist eine Mitgliederversammlung mangels ausreichender Teilnahme nicht beschlussfähig, ist der Vorstand verpflichtet, innerhalb der nächsten zwei Monate erneute Mitgliederversammlung mit der gleichen Tagesordnung einzuberufen. In diesem Fall verkürzt sich die Ladungsfrist auf drei Wochen, beginnend einen Tag nach Versendung der Einladung. Diese erneute Versammlung bedarf dann keiner Mindestanwesenheit der Mitglieder, worauf in der Einladung hingewiesen werden muss.

§ 8

AUFGABEN DER MITGLIEDERVERSAMMLUNG

(1) Die Mitgliederversammlung ist das höchste Beschlussorgan des Vereins und jederzeit berechtigt, anderen Vereinsorganen Weisungen zu erteilen.

(2) Zu den Aufgaben der Mitgliederversammlung gehören insbesondere, aber nicht abschließend:

- a) Neu- und Abberufung der Mitglieder des Vorstandes, des Kuratoriums (mit Ausnahme seines Vorsitzenden) und der Rechnungsprüfer;
- b) die Verabschiedung der vom Vorstand unter Mitwirkung des Geschäftsführers aufgestellten Budgetplanung und der Beitragsordnung;
- c) den Ausschluss von Mitgliedern;
- d) die Entlastung des Vorstandes;
- e) die Zustimmung zum Rechenschaftsbericht des Vorstandes und zum Bericht der Rechnungsprüfer;
- f) Änderungen der Vereinssatzung und Auflösung des Vereins;
- g) die grundsätzliche Ausrichtung und die grundsätzlichen Inhalte des Vereinslebens;
- h) die Bestellung der vom Vorstand vorgeschlagenen Mitglieder des akademischen Beirates.

§ 9

VORSTAND

§ 9

THE BOARD OF MANAGEMENT

(1) The Board of Management directs the Association conscientiously in accordance with the law, the Articles of Association and the internal rules and regulations of the Association.

(2) Authorised to represent the Association in terms of § 26 of the German Civil Code are the Chair of the Board of Management, his Deputy and the Treasurer (executive members of the Board). Two executive Members of the Board of Management jointly represent the Association.

(3) The extended Board of Management consists of the Chair of the Academic Council plus up to three other members which are elected by the General Members' Meeting. The composition of the Board of Management shall represent and reflect the current composition of the Association's members as far as possible. For this reason, a representative of the Central Banks, commercial banking institutions, insurance companies and other financial institutes as well as the agencies of non-profit bodies, libraries, archives and the like shall be elected as representatively as possible.

(4) The term of office of each Board Member is down to three years and begins with their appointment by the General Members' Meeting. They stay in office until a successor is effectively elected. Re-election is permitted.

(5) The Chairman of the Board of Management, his/her Deputy and the Treasurer are determined by the General Members' Meeting.

(6) The leading members of the Board of Management may draw up internal rules and regulations, which have to be approved by the General Members' Meeting.

(7) If an executive member of the Board of Management resigns before the end of his/her term of office, the Board of Management will co-opt from among its members a new executive member duly authorised to represent the Association.

(8) The Board can set up an Administrative Office and appoint a Secretary General (administrator). The Secretary General and Administrative Office support the Board of Management in executing its tasks. The Secretary General is entitled to attend the Board of Management Meetings without the power to vote, if he/she is invited.

(9) The Board of Management shall meet at least once a year. The Board

(1) Der Vorstand führt die Vereinsgeschäfte als gewissenhafter Geschäftsführer nach Recht und Gesetz, dieser Satzung und den Vereinsordnungen.

(2) Geschäftsführender Vorstand im Sinne von § 26 BGB sind der Vorstandsvorsitzende, sein Stellvertreter und der Schatzmeister. Zwei geschäftsführende Vorstandsmitglieder vertreten den Verein gemeinsam.

(3) Zum erweiterten Vorstand gehören der Vorsitzende des Akademischen Beirates sowie bis zu drei weitere von der Mitgliederversammlung zu wählende Mitglieder. Die Zusammensetzung des Vorstandes sollte soweit wie möglich die aktuelle Zusammensetzung der Mitgliedschaft repräsentieren und widerspiegeln; aus diesem Grunde sollten ein Repräsentant der Zentralbanken, von kommerziellen Bankinstituten, Versicherungen und anderen Finanzinstituten ebenso wie Träger gemeinnütziger Körperschaften, von Bibliotheken, Archiven etc. möglichst repräsentativ gewählt werden.

(4) Die Amtszeit jedes Vorstandsmitgliedes beträgt drei Jahre und beginnt mit seiner Berufung durch die Mitgliederversammlung. Es bleibt bis zur wirksamen Wahl eines Nachfolgers im Amt. Wiederwahl ist möglich.

(5) Die Person des Vorstandsvorsitzenden, seines Stellvertreters und des Schatzmeisters werden durch die Mitgliederversammlung festgelegt.

(6) Der Vorstand kann sich eine Geschäftsordnung geben, die von der Mitgliederversammlung zu bestätigen ist.

(7) Scheidet ein geschäftsführendes Vorstandsmitglied vor Ablauf seiner Amtszeit aus, wird aus dem Kreis der übrigen Vorstandsmitglieder durch Beschluss des Vorstandes ein vertretungsberechtigtes Mitglied kooptiert.

(8) Der Vorstand kann eine Geschäftsstelle einrichten und einen Generalsekretär als Geschäftsführer ernennen. Der Generalsekretär und die Geschäftsstelle unterstützen die Arbeit des Vorstandes. Der Generalsekretär kann auf Einladung des Vorstandes an Vorstandssitzungen, jedoch ohne Stimmrecht, teilnehmen.

(9) Vorstandssitzungen sollen mindestens einmal jährlich stattfinden. Der Vorstand ist beschlussfähig, wenn mindestens die Hälfte seiner Mitglieder inklusive des Vereinsvorsitzenden oder seines Stellvertreters, der die Sitzung auch leitet, anwesend sind.

(10) Der Vorstand trifft seine Entscheidung mit einfacher Mehrheit. Bei Stimmgleichstand entscheidet die Stimme des Versammlungsleiters.

(11) Außerhalb von Sitzungen kann der Vorstand in Eilfällen auch telefonisch,

of Management has the power to decide when at least half of its members, including the Chair or his/her Deputy who leads the meeting, are present.

(10) The Board of Management reaches its decisions with a simple majority. In case of equal votes the chairperson of the meeting has the deciding vote.

(11) In urgent cases, the Board of Management is entitled to take effective decisions via telephone, email or in other similar technical manners outside the regular meetings.

(12) The Board of Management's meetings and its decisions have to be recorded in writing. The record has to be signed by the Chair of the meeting and a recording secretary, who does not necessarily have to be a member of the Board of Management. The recording secretary is appointed by the Chair of the meeting. In case of an urgent decision reached by telephone or via email a record has to be written and must be signed in the consecutive Board of Management's meeting or via a written circular resolution.

(13) In particular, the responsibilities of the Board of Management are:

- a) The preparation of the annual report and the statement of accounts,
- b) The preparation of the annual budget plan of the Association for the following year as well as its presentation to the General Members' Meeting,
- c) The collaboration with the Academic Council,
- d) The elaboration and development of the academic programme,
- e) The execution of the decisions taken by the General Members' Meeting, in particular concerning the academic programme,
- f) To provide the auditors with all the information and documents required for the monitoring of the financial transactions
- g) The decision on the appointment, remuneration, and the dismissal of staff,
- h) The management of the Administrative Office.

§ 10

THE BOARD OF PATRONS

(1) The Association may establish a Board of Patrons consisting of no more than 30 members. Its members shall be persons with experience and interest in the banking, financial and insurance business.

(2) The Board of Patrons supports the work of the Association in collaboration with the Academic Council. In particular, the Board of Patrons shall recruit new

per E-Mail oder in technisch vergleichbarer Weise Entscheidungen treffen.

(12) Sitzungendes Vorstandes und seine Beschlüsse sind zu protokollieren. Die Protokollierung ist vom Versammlungsleiter und einem vom Versammlungsleiter bestimmten Protokollführer, der nicht Mitglied des Vorstandes sein muss, zu unterzeichnen. Im Fall einer dringenden telefonischen Beschlussfassung oder der Beschlussfassung per E-Mail ist in gleicher Weise ein Protokoll zu erstellen, das in der nächsten Vorstandssitzung oder gegebenenfalls im schriftlichen Umlaufverfahren zu unterzeichnen ist.

(13) Zu den Aufgaben des Vorstandes gehört insbesondere:

- a) Erstellung des Jahres- und Rechenschaftsberichtes;
- b) Erstellung des Wirtschaftsplanes für das folgende Haushaltsjahr sowie Vorstellung desselben in der Mitgliederversammlung;
- c) Zusammenarbeit mit dem Akademischen Beirat;
- d) die Ausarbeitung und Weiterentwicklung des akademischen Programmes;
- e) die Umsetzung der in der Mitgliederversammlung getroffenen Beschlüsse, insbesondere im Hinblick auf das akademische Programm;
- f) die Zurverfügungstellung aller geforderten Unterlagen an die Rechnungsprüfer;
- g) die Entscheidung über die Einstellung, Vergütung, Entlassung von Arbeitnehmern;
- h) die Führung der Geschäftsstelle.

§ 10

KURATORIUM

(1) Der Verein kann ein Kuratorium mit bis zu 30 Mitgliedern einrichten. Seine Mitglieder sollen Personen sein, die Erfahrung in und Interesse am Bank- und Finanzwesen und der Finanzgeschichte haben.

(2) Das Kuratorium unterstützt die Vereinsarbeit in Zusammenarbeit mit dem Akademischen Beirat. Im Besonderen soll das Kuratorium neue Mitglieder anwerben und für die Vereinsarbeit werben.

(3) Die Kuratoriumsmitglieder werden auf Vorschlag des Vorstandes auf

members and promote the work of the Association.

(3) The General Members' Meeting elects the members of the Board of Patrons on the proposal of the Board of Management for a period of three years.

(4) The Board of Patrons shall meet at least every two years. The Board of Management informs the Board of Patrons about the Association's activities.

(5) The Board of Patrons elects a Chairperson and a Deputy from among its own members. The election is also effective, if the persons elected accept their election in writing.

(6) Re-election is permitted.

§ 11

ACADEMIC COUNCIL

(1) The Association may establish an Academic Council with no more than 25 members.

(2) The Academic Council assists the Board of Management in devising the Association's academic work programme. Its tasks include setting up new research projects, encouraging and supervising their implementation in co-ordination with the Board of Management and ensuring publication of the results. The Academic Council is also responsible for hosting academic events in agreement with the Board Management.

(3) Members of the Academic Council are expected to have appropriate academic qualifications or to have proven their interest therein, for example through publications, lectures, active membership of appropriate bodies.

(4) The members of the Academic Council are appointed for a term of two years. A re-election is permitted for up to three consecutive times. Subsequently a re-election is only permitted after a waiting period of at least one legislative period.

(5) When nominating members of the Academic Council through the Board of Management in the General Members' Meeting, the following criteria should be considered:

- a) Academic suitability/expertise;
- b) The broadest possible geographical representation;
- c) The maintenance of a balance between archivists/practitioners and academics.

einen Zeitraum von drei Jahren durch die Mitgliederversammlung gewählt.

(4) Das Kuratorium soll sich mindestens alle zwei Jahre treffen. Es wird vom Vorstand über die Arbeit des Vereins informiert.

(5) Die Mitglieder des Kuratoriums wählen aus ihren Reihen einen Vorsitzenden und einen Stellvertreter. Ihre Wahl kann auch bei Abwesenheit erfolgen, wenn sie ihrer Berufung schriftlich zustimmen.

(6) Wiederwahl ist zulässig.

§ 11

AKADEMISCHER BEIRAT

(1) Der Verein kann einen Akademischen Beirat gründen, dem maximal 25 Mitglieder angehören dürfen.

(2) Der Akademische Beirat berät den Vereinsvorstand bei der Gestaltung des akademischen Programmes. Er soll neue Forschungsprojekte anregen und entwickeln, deren Umsetzung in Zusammenarbeit mit Vorstand begleiten sowie für die Publikation der Forschungsergebnisse Sorge tragen. Der Akademische Beirat ist in Absprache mit dem Vorstand für die Organisation wissenschaftlicher Veranstaltungen zuständig.

(3) Die Mitglieder des Akademischen Beirates sollen akademische Qualifikationen oder ein maßgebliches Interesse nachweisen, beispielsweise durch Publikationen, Vorträge, aktive Mitgliedschaften in entsprechenden Institutionen.

(4) Die Mitglieder des Akademischen Beirates werden für eine Amtszeit von zwei Jahren gewählt. Wiederwahl ist bis zu dreimal hintereinander möglich. Anschließend kann eine erneute Wahl erst nach einer Warteperiode von mindestens einer Wahlperiode erfolgen.

(5) Die Nominierungskriterien für den Vorstand beim Vorschlag der Kandidaten für den Akademischen Beirat in der Mitgliederversammlung sollen sein:

- a) Akademische Eignung/Fachkompetenz;
- b) weitläufige geographische Repräsentation;
- c) Balance zwischen Archivaren; Praktikern und Akademikern.

(6) Der vertretungsberechtigte Vorstand, der Schatzmeister sowie der Generalsekretär des Vereins sind geborene Mitglieder des Akademischen

(6) The Chair of the Board of Management, the Treasurer and the Secretary General of the Association are ex officio members of the Academic Council.

(7) The members of the Academic Council elect a Chair and two Deputy Chairs from amongst their members.

(8) The Academic Council shall meet at least once a year. The Board of Management informs the Academic Council about the Association's activities.

§ 12

AUDITORS

(1) Two auditors are elected by the General Members' Meeting. The auditors monitor the financial transactions of the Association. The auditors' report has to be presented at the General Members' Meeting. The General Members' Meeting decides on the formal discharge of the Board of Management and of the auditors.

(2) Any member can request to be given access to the Association's budget and statement of accounts.

§ 13

RULES OF PROCEDURE (INTERNAL RULES AND REGULATIONS)

(1) The Board of Management establishes the internal rules and regulations (Rules of Procedure) for itself and the Administrative Office. This includes in particular, but not exclusively, the proceedings concerning the Board of Management's meetings, the organisation of the Administrative Office as well as the power of representation and the authorisation to sign – also regarding financial aspects.

§ 14

ARBITRATION CLAUSE

Any conflict that may arise from the Articles of Association between the Association's members and the Association, between the Association's members and Organs of the Association as well as between Organs amongst themselves and members of the Association amongst themselves shall be decided conclusively by an arbitral court under the exclusion of the ordinary courts. Further details are

Beirates.

(7) Die Mitglieder des Akademischen Beirates wählen aus ihrer Reihe einen Vorsitzenden sowie zwei Stellvertreter.

(8) Der Akademische Beirat soll sich mindestens einmal im Jahr treffen. Er wird vom Vorstand über die Arbeit des Vereins informiert.

§ 12

RECHNUNGSPRÜFER

(1) Die ordentliche Mitgliederversammlung wählt zwei Rechnungsprüfer. Sie überprüfen das Rechnungswesen des Vereines. Die Ergebnisse der Rechnungsprüfung werden der Mitgliederversammlung vorgelegt. Die Mitgliederversammlung beschließt über die Entlastung des Vorstandes und der Rechnungsprüfer.

(2) Jedem Mitglied steht es frei, Einsicht in die Einnahmen-Ausgabenrechnung des Vereins zu nehmen.

§ 13

GESCHÄFTSORDNUNG

(1) Der Vorstand gibt sich und der Geschäftsstelle mit ihrem Generalsekretär eine Geschäftsordnung. In dieser Geschäftsordnung sind insbesondere, aber nicht nur das Verfahren bei Vorstandssitzungen, die Organisation der Geschäftsstelle sowie die Vertretungs- und Zeichnungsberechtigungen, auch in finanzieller Hinsicht, zu regeln.

§ 14

SCHIEDSKLAUSEL

Alle Streitigkeiten zwischen Vereinsmitgliedern und dem Verein, zwischen Vereinsmitgliedern und Organen des Vereins sowie von Organen untereinander und Vereinsmitgliedern untereinander, die sich aus der Satzung ergeben, werden unter Ausschluss der ordentlichen Gerichte durch ein Schiedsgericht endgültig entschieden. Näheres regelt die Vereinsschiedsordnung. Diese wird von der Allgemeinen Mitgliederversammlung beschlossen.

set out in the Association's Rules of Arbitration which are to be approved by the General Members' Meeting

§ 15

(1) This English version is non-binding.

(2)
Frankfurt am Main, den

[Chairman]

[Deputy Chairman]

[Treasurer]

[Member of the Board]

[Member of the Board]

[Member of the Board]

§ 15

(1) Diese deutsche Fassung ist verbindlich.

(2)
Frankfurt am Main, den

[Vorstandsvorsitzender]

[stellv. Vorstandsvorsitzender]

[Schatzmeister]

[Vorstandsmitglied]

[Vorstandsmitglied]

[Vorstandsmitglied]

Diese Statuten wurde gemäß § 9 Abs. 6 der Vereinsatzung in der Mitgliederversammlung vom 8. Juni 2012 bestätigt.

These Statutes were according to §9 paragraph 6 approved by the General Members' Meeting of 8 June 2012.